

Ukrainian Orthodox Cathedral of
Saint Vladimir
A parish of the Ukrainian Orthodox
Church of the USA
Ecumenical Patriarchate of
Constantinople



Український Православний
Говор Святого Володимира
Українська Православна
Церква в США
Вселенський Патріархат
Константинопольський

6740 N. 5th Street
Philadelphia, PA 19126

www.stvladimirsphila.org

Parish Telephone: (215) 927-2287 - E-mail o.tapac@yahoo.com

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Dean - Protopriest Taras Naumenko

Parish Council President – Andrew Passyn

Choir Director – Karen Ferraro

7 April, 2024 – 7 квітня, 2024

LITURGICAL SCHEDULE

Today, 3rd Sunday of the Great Lent. Adoration of Cross. Tone 3. The Annunciation of the Theotokos. *Martyr Victoria.*

8:30 - 9:15 AM – Confessions

9:00AM - 3rd & 6th Hours

9:30AM - Liturgy of St. Basil the Great.

Wednesday, 10 April - 6:30 PM. Liturgy of the Presanctified Gifts.

Saturday, 13 April – Memorial Saturday.

9:30 AM - Liturgy of St. John Chrysostom with the commemoration of the Departed Souls/Sorokousty.

5:00 PM - Vespers.

5:00 PM - Vespers.

Sunday, 14 April, 4th Sunday of the Great Lent. Tone 4. Venerable John of the Ladder. *St. Mary the Egyptian. Martyrs Geroncius and Basilides. Righteous Achaz. St. Macarius, abbot of Pelecete. St. Gerontius, youth, canonarch of the Kyiv caves.*

8:30 - 9:15 AM – Confessions

9:00AM - 3rd & 6th Hours

9:30AM - Liturgy of St. Basil the Great.

Panachyda for the repose of the soul of + Anatolij Sufler (1st anniversary) req. by the Sufler family.

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕННЯ

Сьогодні, неділя 3-тя Великого посту, Хрестопоклонна. Голос 3. Благовіщення Пресвятої Богородиці. *Мц. Вікторії.*

8:30 - 9:15 Сповідь

9:00- 3-ій і 6-ий Часи

9:30 - Літургія св. Василя Великого.

Середа, 10 квітня - 6:30 вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.

Субота, 13 квітня – Поминальна Субота.

9:30 - Літургія Св. Іоана Золотоустого з поминанням спочилих душ (сорокоуст).

5:00 година – Вечірня.

Неділя, 14 квітня, неділя 4-та Великого посту. Голос 4. Прп. Іоана Ліствичника. *Прп. Марії Єгипетської. Мчч. Геронтія і Васиїда. Прав. Ахаза. Прп. Макарія, ігумена. Прп. Геронтія, канонарха Печерського.*

8:30 - 9:15 Сповідь

9:00- 3-ій і 6-ий Часи

9:30 - Літургія св. Василя Великого.

Панахида для Б.п. Анатолія Суфлера (1-ша річниця) на прохання родини Суфлер.

ЕPIСТЛЕ

The Reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Hebrews

(Hebrews 2:11-18 & Hebrews 4:14-5:6)

Brethren! For both He who sanctifies and those who are being sanctified are all of one, for which reason He is not ashamed to call them brethren, saying: "I will declare Your name to My brethren; In the midst of the assembly I will sing praise to You." And again: "I will put My trust in Him." And again: "Here am I and the children whom God has given Me." Inasmuch then as the children have partaken of flesh and blood, He Himself likewise shared in the same, that through death He might destroy him who had the power of death, that is, the devil, and release those who through fear of death were all their lifetime subject to bondage. For indeed He does not give aid to angels, but He does give aid to the seed of Abraham. Therefore, in all things He had to be made like His brethren, that He might be a merciful and faithful High Priest in things pertaining to God, to make propitiation for the sins of the people. For in that He Himself has suffered, being tempted, He is able to aid those who are tempted.

Brethren! Seeing then that we have a great High Priest who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast our confession. For we do not have a High Priest who cannot sympathize with our weaknesses, but was in all points tempted as we are, yet without sin. Let us therefore come boldly to the throne of grace, that we may obtain mercy and find grace to help in time of need. For every high priest taken from among men is appointed for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins. He can have compassion on those who are ignorant and going astray, since he himself is also subject to weakness. Because of this he is required as for the people, so also for himself, to offer sacrifices for sins. And no man takes this honor to himself, but he who is called by God, just as Aaron was. So also Christ did not glorify Himself to become High Priest, but it was He who said to Him: "You are My Son,

АПОСТОЛ

З Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання

(Євреїв 2:11-18 і Євреїв 4:14-5:6)

Браття! Адже Хто освячує і хто освячується, всі від Єдиного; тому Він не соромиться називати їх браттями, кажучи: «Оповіщу ім'я Твоє браттям Моїм, посеред церкви оспівую Тебе». І ще: «Я буду надіятися на Нього». І ще: «Ось Я і діти, яких дав Мені Бог». А оскільки діти причетні плоті і крові, то і Він також прийняв теж саме, щоб смертю позбавити сили того, хто має державу смерти, тобто диявола, і визволити тих, що страхом смерти все життя трималися в рабстві. Бо не ангелів приймає Він, але приймає снм'я Авраамове. Тому Він повинен був у всьому уподібнитися браттям, щоб бути милостивим і вірним первосвященником перед Богом, для умилоствлення за гріхи народу. Бо оскільки Сам Він перетерпів, будши спокушеним, то може й спокушуваним допомогти.

Браття! Отже, маючи Первосвященника Великого, Який перейшов небеса, Ісуса Сина Божого, будемо твердо триматися сповідання нашого. Бо ми маємо не такого первосвященника, який не може страждати з нами в немочах наших, але Такого, Який, подібно до нас, зазнав спокуси в усьому, крім гріха. Тому з дерзновенням приступаймо до престолу благодаті, щоб одержати милість і знайти благодать для своєчасної допомоги. Бо кожний первосвященик, який з людей обирається, для людей настановляється на служіння Богові, щоб приносити дари й жертви за гріхи, який може бути поблажливий до неуків та заблудливих, тому що й сам обкладений неміччю, і тому він повинен як за народ, так і за себе приносити жертви за гріхи. І ніхто сам собою не приймає цієї чести, але покликаний Богом, як і Аарон. Так і Христос не Сам Собі присвоїв славу бути

Today I have begotten You." As He also says in another place: "You are a priest forever According to the order of Melchizedek".

GOSPEL

The Holy Gospel According to St. Mark (Luke 1:24-38 & Mark 9:17-31)

In those days Zacharias' wife conceived; and she hid herself five months, saying, thus the Lord has dealt with me, in the days when He looked on me, to take away my reproach among people. Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And having come in, the angel said to her, "Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!" But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name JESUS. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end. Then Mary said to the angel, "How can this be, since I do not know a man?" And the angel answered and said to her, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Highest will overshadow you; therefore, also, that Holy One who is to be born will be called the Son of God. Now indeed, Elizabeth your relative has also conceived a son in her old age; and this is now the sixth month for her who was called barren. For with God nothing will be impossible. Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her. The Lord said to His disciples: "Whoever desires to come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me. For whoever desires to save his life will lose it, but whoever loses his life for My

Первосвященником, але Той, Хто сказав Йому: «Ти Син Мій, Я нині породив Тебе»; 6 як і в іншому місці говорить: «Ти Священик повік за чином Мелхиседековим».

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія Читання (Луки 1:24-38 і Марк 9:17-31)

У ті дні, зачала Єлисавета, жона Захарії і таїлася п'ять місяців, кажучи: так сотворив мені Господь у ті дні, коли зглянувся на мене, щоб зняти з мене ганьбу перед людьми. Шостого ж місяця був посланий від Бога ангел Гавриїл у галилейське місто, яке називається Назарет, до Діви, зарученої з мужем на ім'я Йосиф, з дому Давидового; ім'я ж Діви Марія. Ангел, увійшовши до Неї, сказав: радуйся, Благодатна! Господь з Тобою, благословенна Ти в жонах. Вона ж, побачивши його, стривожилася від слів його і міркувала, що б то значило це привітання. І сказав їй ангел: не бійся, Маріє! Бо Ти знайшла благодать у Бога. І ось зачнеш у утробі і народиш Сина, і наречеш ім'я Йому Ісус. Він буде Великий і Сином Всевишнього наречеться, і дасть Йому Господь Бог престіл Давида, отця Його. І царюватиме у домі Якова повік, і царству Його не буде кінця. Марія ж сказала ангелу: як же станеться це, коли Я мужа не знаю? Ангел сказав їй у відповідь: Дух Святий зійде на Тебе, і сила Всевишнього осінить Тебе. Тому і народжуване Святе наречеться Сином Божим. Ось і Єлисавета, родичка Твоя, і вона зачала сина в старості своїй, і це вже шостий місяць їй, хоча називають її неплодною, бо не буває безсилим у Бога ніяке слово. Тоді Марія сказала: Я раба Господня. Нехай буде Мені за словом твоїм. І відійшов від Неї ангел.

Сказав Господь своїм учениками Своїми: хто хоче йти за Мною, нехай зречеться себе, і візьме хрест свій, і за Мною йде. Бо хто хоче душу свою спасти, той погубить її; а хто погубить душу свою

sake and the gospel's will save it. For what will it profit a man if he gains the whole world, and loses his own soul? Or what will a man give in exchange for his soul? For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, of him the Son of Man also will be ashamed when He comes in the glory of His Father with the holy angels. And He said to them, "Assuredly, I say to you that there are some standing here who will not taste death till they see the kingdom of God present with power."

заради Мене і Євангелія, той спасе її. Бо яка користь людині, коли вона придбає весь світ, а душу свою занапастить? Або що дасть людина взамін за душу свою? Бо якщо хтось посоромиться Мене і Моїх слів у роді цьому перелюбному і грішному, того посоромиться і Син Людський, коли прийде у славі Отця Свого з ангелами святими. І сказав їм: істинно говорю вам, що деякі з тих, які стоять тут, не зазнають смерти, доки не побачать Царство Боже, що прийшло в сили.

PRAYER CORNER



We ask you to remember in your prayers the sick, hospitalized, those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. We pray for the end of war and for peace in Ukraine and for the health and wellbeing of: families who have lost their loved ones; those who are wounded and/or missing. Metropolitan Antony, Archbishop

Daniel, Joseph Bohan, Anatol Huzva, Sonia Szewczuk, Stanislaw Korniuk, Larissa Zaika, Mykola Herasymchuk, Dr. Steven McNulty, Tania & Katerina Peltekis, Volodymyr Katolik, Natalia S, Lanya, Jude, Barbara Kurman, Anna Rosputko, Greg Karbiwnyk, Wolodymyr Shandruk, Evdokia Trypupenko, Matthew, Irena Sherba, Nadia Broyaka, Ann Stryzak, Anna Kowal, Cathy Zador, Joe Zador, Helen Wilwert, Lauren Shevchek, Orysia Nowosiwsky, Stephen Sheptak, Ihor, Tamara & Serge Komarowski, Klaudia Pacowska, Elizabeth & Lisa Curry.

If there is anyone who is in need of prayers and you would like to add them to the prayer corner, please notify Fr. Taras.

ANNOUNCEMENTS

Bring your children to church today – they will come tomorrow! The future of our church is in our children and grandchildren!

PARISH COUNCIL MEETING: The Parish Council will meet on Thursday, April 11, at 7:00PM. All Parish Board members kindly asked to attend.

HOLY CONFESSION: We are in Great Lent until Holy Pascha, which falls on *May 5*. Every Orthodox Christian is encouraged to prayerfully prepare for this Feast of Feasts by having a heartfelt Confession and partaking of the Holy Body and Blood of our Lord Jesus Christ – Holy Communion. The Sacrament of Holy Confession will be offered **8:30am to 9:15am before the Divine Liturgy on**

ОГОЛОШЕННЯ

Приведіть до церкви ваших дітей сьогодні - вони повернуться завтра! Майбутнє нашої церкви це наші діти і онуки!

ЗБОРИ ПАРАФЯЛЬНОЇ УПРАВИ відбудуться у четвер, 11 квітня, о 7:00 годині вечора. Просимо всіх членів управи прийняти участь.

СПОВІДЬ: Ми перебуваємо в періоді Великого Посту аж до Святої Пасхи, яка цього року припадає на *5 травня*. Кожний православний християнин повинен молитовно підготуватися до світлого Воскресіння через шире покаяння - Св. Сповідь - і бути готовим прийняти частину Святого Тіла і Крові Господа нашого Ісуса Христа – Причастя. Свята сповідь буде проводитись з

Sundays or during the designated times at other scheduled services.

This is the most perfect way for us, Orthodox Christians, to prepare and celebrate the Feast of Feasts – Holy Pascha. **Please don't wait until Palm Sunday - there are many other opportunities.**

PASKAS: Please join us for the baking of paskas (April 26), and fruit rolls (April 27), at 8:00am.

BULLETIN: Please remember that, if you are unable to attend Sunday Liturgy, you can read our parish bulletin on the parish's website or facebook page.

PARISH SUPPLIES: The cathedral parish is always in need of office and general church supplies. Items needed: olive oil, white paper (size 8 1/2 x 11) and wine "Kogor or "Manischewitz-Concord Grape". We thank you for your continued support, and we appreciate all your donations.

PUSSY WILLOWS: The Cathedral is in need of pussy willows for the Palm Sunday services to be celebrated on Sunday, 28 April. If you, or someone you know, has pussy willows growing in the yard and would be willing to have the trees trimmed, please let Fr. Taras know as soon as possible. Thank you.

8:30 до 9:15 ранку по неділях, або у визначений час на інших запланованих богослужіннях. Це – найкращий шлях приготуватися нам, православним християнам, до святкування найсвітлішого свята – святої Пасхи. **Будь ласка, не чекайте до Вербної неділі - будьте готові завчасно!**

ПАСКИ: Всі бажаючі допомогти у виробленні пасок (26 квітня), та десертних рулетів (27 квітня), просимо приєднатися до нас о 8:00 ранку.

БЮЛЕТЕНЬ: Будь ласка, пам'ятайте, що якщо ви не можете бути присутніми на недільній Літургії, ви можете прочитати наш парафіяльний бюлетень на веб-сайті парафії чи сторінці у фейсбуці.

МИ ЦІНУЄМО ВАШІ ПОЖЕРТИ: Собор Св. Володимира завжди потребує речі для церковного та канцелярського вжитку. На сьогоднішній день потребується оливкова олія, білий папір (розмір 8 1/2 x 11), та вино "Когор або Manischewitz-Concord Grape". Якщо ви можете допомогти у придбанні цих речей, ми будемо широко вдячні вашій пожертві.

ВЕРБА: за традицією, ми освячуємо вербу та пальми у Вербну Неділю, 28 квітня. А тому, до цього свята, ми потребуємо вербу. Якщо ви, або ваші друзі маєте верби на подвір'ї і можете пожертвувати гілочками, ми будемо широко вдячні. Просимо звертатися до отця Тараса за подальшою інформацією. Дякуємо.



Lenten Soup Sale!
"Take Home" Homemade
Soup for the Week!
\$10 per quart

We will have two soup varieties to choose from each Sunday in 1-quart containers for purchase.

Proceeds benefit the 77th UOL Convention hosted in Philadelphia, July 24-28, 2024



HOPE FUND LENTEN PROJECT

Проект "Великого Посту" фонду «Надія»

We would like to raise \$10,000 by Pascha (5 May) for medical supplies for the soldiers fighting for freedom in Ukraine.

We have sent hundreds of medical kits to Ukraine and they are saving the lives of Ukrainian soldiers!

Please share this worthy effort with your family and friends! Make checks payable to St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral and mark "Hope Fund" in the memo. Or make an online donation at our website below. Thank you!



До Пасхи (5 травня) ми хочемо зібрати 10 000 доларів на медичне приладдя для воїнів, які борються за свободу України.

Ми відправили в Україну сотні аптечок і вони рятують життя українських воїнів!

Будь ласка, поділіться цією гідною справою з друзями та родиною! Чеки можна виписати на користь Свято-Володимирського Українського Православного Собору (St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral) та позначте в пам'ятці «Фонд Надії» ("Hope Fund"). Дякуємо за допомогу!



WWW.STVLADIMIRSPHILA.ORG/DONATE SELECT "GIVE TO HOPE FUND"

ЗРОБИТЬ ОНЛАЙН-ПОЖЕРТВУ НА ВЕБ-СТОРІНЦІ WWW.STVLADIMIRSPHILA.ORG/DONATE ТА ВИБЕРІТЬ У СПАДНОМУ СПИСКУ «GIVE TO HOPE FUND».